

## **COLEG BRENHINOL CERDD A DRAMA CYMRU**

### **Ail Adroddiad Blynyddol ar Safonau'r Gymraeg 2019**

**Yn seiliedig ar ddata a gasglwyd ar gyfer y cyfnod  
1 Awst 2018 hyd 31 Gorffennaf 2019**

Mae'r ddogfen hon ar gael yn Saesneg  
This document is available in English

## **1. RHAGYMDRODD**

Sefydodd Mesur y Gymraeg (Cymru) fframwaith cyfreithiol i osod dyletswyddau ar rai sefydliadau penodol i gydymffurfio â Safonau (Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 6)). Nod y Safonau yw

- rhoi mwy o eglurder i sefydliadau ynglŷn â'u dyletswyddau o ran y Gymraeg
- rhoi mwy o eglurder i siaradwyr Cymraeg ynglŷn â'r gwasanaethau y gallant ddisgwyl eu derbyn yn Gymraeg
- sicrhau mwy o gysondeb o ran gwasanaethau Cymraeg a gwella eu hansawdd

Mae'r dyletswyddau sy'n deillio o'r Safonau'n golygu na ddylai sefydliadu yng Nghymru drin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.

O 1 Ebrill 2018 mae dyletswydd statudol ar Goleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru i gydymffurfio â Safonau'r Gymraeg fel y nodir yn yr Hysbysiad Cydymffurfio a gyhoeddwyd ar 29 Medi 2017. Mae Safonau'r Gymraeg yn disodli Cynllun Iaith Gymraeg y Coleg.

Yn unol â gofynion y Safonau, rhaid i'r Coleg gynhyrchu adroddiad blynyddol ar gyfer pob blwyddyn ariannol, sy'n ymdrin â'r modd y mae'r Coleg wedi cydymffurfio â'r Safonau. Rhaid cyhoeddi'r adroddiad dim hwyrach na 6 mis wedi diwedd y flwyddyn ariannol y mae'n berthnasol iddi. Mae'r adroddiad blynyddol hwn yn ymdrin â'r cyfnod rhwng 1 Awst 2018 a 31 Gorffennaf 2019.

Mae'r materion y mae'n rhaid adrodd arnynt yn cynnwys:

- Sut y mae'r Coleg wedi cydymffurfio â'r safonau yr oedd dyletswydd arnom i gydymffurfio â hwy yn ystod y flwyddyn honno (fesul dosbarth safonau - cyflenwi gwasanaethau, llunio polisi, gweithredu);
- Nifer y cwynion a dderbyniwyd (fesul dosbarth safonau - cyflenwi gwasanaethau, llunio polisi, gweithredu);
- Sgiliau Cymraeg cyflogeion;
- Nifer yr aelodau staff a fynychodd gyrsiau hyfforddiant Cymraeg a gynigiwyd;
- Nifer y staff sy'n gwisgo bathodyn 'Iaith Gwaith' ar ddiwedd y flwyddyn ariannol;
- Nifer y swyddi newydd a swyddi gwag a hysbysebwyd a gafodd eu dosbarthu yn ôl gwahanol ofynion parthed sgiliau yn y Gymraeg.

Bydd yr adroddiad hwn ar gael ar wefan Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru o 31 Ionawr 2020.

## **2. LLYWODRAETHU A MONITRO**

### **2.1 Rheoli'r Polisi Iaith Gymraeg a Chydymffurfiad**

Grŵp Llywio Iaith Gymraeg y Coleg, a arweinir gan yr Is-brifathro, sydd â chyfrifoldeb am reoli Polisi Iaith Gymraeg y Coleg. Mae'r Grŵp Llywio yn adrodd yn uniongyrchol wrth yr Uwch Dîm Rheoli, a gall gynghori Pwyllgorau eraill (e.e. Bwrdd Academaidd, Cyfarfodydd Adrannol, Grŵp Gweithrediadau ac ati) fel sy'n briodol.

## **2.2 Monitro**

Mae'r Grŵp Llywio yn cynnal cyfarfodydd anffurfiol gydag adrannau mewnol a prif wneuthurwyr penderfyniadau er mwyn adolygu cydymffurfiad parhaus â'r Safonau. Mae gweithgarwch monitro arall yn cynnwys archwiliadau rheolaidd o'r Ystâd, arwyddion, gwasanaethau ymwelwyr a chyfathrebu. Adroddir am y canlyniadau wrth benaethiaid adrannau a rheolwyr.

## **3. CYDYMFFURFIAD**

### **Sut mae'r Coleg wedi cydymffurfio â'r Safonau**

Mae llawer o adnoddau a chanllawiau i staff CBCDC wedi'u darparu ar y fewnwyd - 'Hyb CBCDC'.

Drwy ei Galendr Pwyllgorau rheolaidd, cyfarfodydd staff a thrafodaethau un i un, atgoffir aelodau staff yn gyson am y gofyniad i gydymffurfio â'r Safonau parthed eu gweithgareddau. Rhoddir ystyriaeth i gwestiynau neu bryderon ar sail ad hoc, er mwyn cefnogi'r adnoddau y gall y cyhoedd eu cyrchu.

Mae Cynllun Gweithredu'r Safonau yn mynd i'r afael â sut y mae Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru yn cydymffurfio â'r Safonau, ac mae hwn wedi'i gyhoeddi ar wefan y Coleg.

Yn ystod cyfnod yr adroddiad hwn cydymffurfiodd y Coleg â'r dosbarthiad safonau penodedig yn y ffyrdd hyn:

### **3.1 Safonau Cyflenwi Gwasanaethau**

**3.1.1** Mae pob gohebiaeth i'r holl staff a/neu fyfyrwyr yn ddwyieithog.

**3.1.2** Ni chynhaliwyd unrhyw gyfarfodydd yn bennaf yn Gymraeg yn ystod y cyfnod hwn. Fodd bynnag, gofynnwyd i'r cyfranogwyr a wahoddwyd i Ddiwrnodau Agored yn ystod y cyfnod adrodd hwn i nodi dewis iaith ac roedd staff a myfyrwyr ar gael i sgwrsio ac ateb cwestiynau yn Gymraeg yn ôl y galw.

**3.1.3** Mae CBCDC wedi comisiynu LfB Cymru Cyf i ymgymryd â'i waith cyfieithu ffurfiol ac mae wedi sefydlu pwynt cyswllt canolog i gasglu deunyddiau i'w cyfieithu'n broffesiynol.

### **3.2 Safonau Llundio Polisi**

**3.2.1** Mae CBCDC wedi disodli ei hen Bolisi Iaith Gymraeg gyda Pholisi Gweithredu Safonau'r Gymraeg (ar gael ar ein gwefan) sy'n ceisio egluro sut y cedwir at Safonau'r Gymraeg yn ymarferol. Mae'r polisi yn cyfeirio at ddogfennau gweithdrefnol eraill sy'n cael eu diwygio'n gyson, yn ogystal â manteisio ar y berthynas gyda Phrifysgol De Cymru, ei rhiant gorff. O ran rhai polisiâu

penodol, yn bennaf Rheoli Adnoddau Dynol ac Iechyd a Diogelwch, nodir bod CBCDC yn parhau wedi ymrwymo i wasanaethau Prifysgol De Cymru.

- 3.2.2** Yn ystod y cyfnod adrodd mae CBCDC wedi dechrau ar adolygiad mawr o'i Gynllun Strategol. Mae cynllun hwn (a fydd yn cael ei gyhoeddi yn ystod Gwanwyn 2020) yn rhoi ystyriaeth lawn i safle'r Coleg fel Conservatoire Cenedlaethol Cymru, yn cynnwys ei iaith a'i ddiwylliant.
- 3.2.3** Ni chafodd unrhyw bolisiau penodol eraill eu hystyried na'u cymeradwyo yn ystod y cyfnod adrodd.

### 3.3 Safonau Gweithredu

- 3.3.1** Mae'r canlynol yn enghraifft o'r adnodd sydd ar gael i staff ar Hyb CBCDC (mewnwyd):

The screenshot shows a navigation bar with 'HUB / HWB' and links for ASIMUT, MOODLE, OFFICE 365, LIBRARY, GO TO..., and ENGLISH (ENGLISH). A sidebar on the left lists: Correspondence, Meetings, Out of Office Replies, Signage, Telephone Calls, and Welsh Speakers. The main content area is titled 'WELSH LANGUAGE STANDARDS' and 'Welsh Language Standards'. It contains a paragraph explaining that the standards are legally binding requirements to improve bilingual services, ensuring Welsh is not treated less favourably than English. It also includes a section for 'Guiding Principles' with three bullet points: individuals have the right to deal with us in Welsh; when material is produced in both Welsh and English, Welsh must not be treated less favourably; and Welsh language material should be of appropriate quality and standard. A link is provided to view a copy of the standards issued to the college. At the bottom, it states that if there are questions, staff should contact one of the listed members.

#### **3.3.2 Nifer yr aelodau staff sy'n gwisgo bathodyn 'laith Gwaith' ar ddiwedd y flwyddyn ariannol**

Rhoddir bathodynau laith Gwaith i bob aelod staff sydd wedi nodi eu bod yn siarad Cymraeg yn rhugl (cyfanswm o 17) a gellir gwneud cais am fathodyn drwy gysylltu â'r cydlynwyr neu'r Adran Farchnata.

Mae nifer o aelodau staff yn gallu cynnig gwasanaethau yn Gymraeg neu'n ddwyieithog o ganlyniad i gynnydd mewn hyder a datblygiad eu sgiliau.

### **3.4 Safonau Cadw Cofnodion**

#### **3.4.1 Cofnodion o allu ieithyddol staff**

Mae CBCDC wedi cwblhau arolwg llawn a chynhwysfawr o sgiliau iaith Gymraeg yn y gorffennol.

Yn ystod y cyfnod adrodd hwn, gofynnwyd i aelodau staff newydd nodi eu cymhwysedd o ran y Gymraeg.

Yn ychwanegol at y ffigurau a adroddwyd yn flaenorol, mae 4 aelod pellach a newydd o Staff Cefnogi wedi nodi eu bod yn rhugl yn Gymraeg; o'r rhain, hysbysebwyd 1 swydd gyda'r Gymraeg yn hanfodol ac 11 gyda'r Gymraeg yn ddymunol.

Cynhelir arolwg diwygiedig llawn yn ystod y cyfnod cofnodi nesaf.

#### **3.4.2 Nifer y cwynion a dderbyniwyd (fesul dosbarth safonau – cyflenwi gwasanaethau, llunio polisi, gweithredu)**

Ni dderbyniwyd unrhyw gwynion, yn ffurfiol nac anffurfiol, yn ystod y cyfnod adrodd. Mae'r Weithdrefn Cwynion i'w gweld ar wefan CBCDC.

#### **3.4.3 Nifer yr aelodau staff a fynychodd gyrsiau hyfforddiant Cymraeg a gynigiwyd**

Yn ystod Blwyddyn Academaidd 2018/19, mynychodd 15 aelod staff (5 academydd, 10 staff cefnogi) y dosbarth cyflwyniad i'r Gymraeg, a mynychodd 4 aelod staff academaidd y dosbarth Cymraeg uwch.

#### **3.4.4 Swyddi newydd a swyddi gwag**

Yn ystod y cyfnod adrodd hysbysebwyd 23 o swyddi, gydag un yn datgan bod y Gymraeg yn hanfodol ac 11 gyda'r Gymraeg yn ddymunol.

## **4 GWYBODAETH BELLACH**

Os oes gennych unrhyw ymholiadau ynglŷn â'r Adroddiad Blynyddol neu unrhyw agwedd ar gydymffurfiad Coleg Brenhinol Cymru â Safonau'r Gymraeg, cysylltwch ag:

Adran Marchnata a Chyfathrebu  
Coleg Brenhinol Cerdd a Drama Cymru  
Maes y Castell  
Parc Cathays  
Caerdydd  
CF10 3ER  
[cymraeg@cbcddc.ac.uk](mailto:cymraeg@cbcddc.ac.uk)